

Apellidos: NAREBSKA.**Nombre:** ILONA**DNI:** X7285344W**Fecha de nacimiento:** 16/07/1980**Sexo:** M

Situación profesional actual

Organismo: Universidad de Alicante**Facultad, Escuela o Instituto:** Facultad Filosofía y Letras**Depto./Scc. Unidad estr.:** Traducción e Interpretación**Dirección postal:****Teléfono:** 2244**FAX:** 965909847**Correo electrónico:** ilona@ua.es**Especialización (Códigos UNESCO):****Categoría Profesional:** PROFESOR/A ASOCIADO/A (LOU)**Fecha de inicio:** 14/09/2009**Situación Administrativa**

- Plantilla
 Contratado
 Interino
 Becario
 Otras situaciones especificar

DedicaciónA tiempo completo A tiempo parcial

Formación Académica

MÁSTER OFICIAL	Centro	Fecha
Filología Polaca	Universidad de Varsovia	15/12/2004
DOCTORADO	Centro	Fecha
Traducción e Interpretación	Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante	30/09/2011
DOCTORADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN	Universidad de Alicante	29/09/2011

Actividades anteriores de carácter científico profesional

Puesto	Institución	Fechas
LECTOR/A ART. 48 LOMLOU	UNIV. DE ALICANTE	Desde 24 oct 2007 hasta 13 sep 2009

Idiomas

Idioma	Habla	Lee	Escribe
CASTELLANO	CORRECTAMENTE	CORRECTAMENTE	CORRECTAMENTE
INGLÉS	BIEN	BIEN	BIEN
POLACO	CORRECTAMENTE	CORRECTAMENTE	CORRECTAMENTE
PORTUGUES	BIEN	BIEN	BIEN

Participación en proyectos I+D financiados en convocatorias públicas

(nacionales y/o internacionales)

PÚBLICOS Y OTRAS ACCIONES DE I+D (movilidad, infraestructuras, contratación, RRHH,...)

1 **Título del proyecto:** Fraseología y Traducción Multilingüe (FRASYTRAM) (VIGROB-183)

Entidad financiadora: UA
Entidades participantes: Universidad de Alicante
Duración, desde: 01/01/2016 **hasta:** 31/12/2016
Investigador responsable: MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN
Número de investigadores participantes: 17 **Cuantía subvención:** 1.685,00 €

2 **Título del proyecto:** FRASYTRAM (VIGROB-183)

Entidad financiadora: UA
Entidades participantes: Universidad de Alicante
Duración, desde: 01/01/2015 **hasta:** 31/12/2015
Investigador responsable: MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN
Número de investigadores participantes: 15 **Cuantía subvención:** 1.369,00 €

3 **Título del proyecto:** FRASYTRAM (VIGROB-183)

Entidad financiadora: UA
Entidades participantes: Universidad de Alicante
Duración, desde: 01/01/2014 **hasta:** 31/12/2014
Investigador responsable: MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN
Número de investigadores participantes: 14 **Cuantía subvención:** 1.376,00 €

4 **Título del proyecto:** FRASYTRAM (VIGROB-183)

Entidad financiadora: UA
Entidades participantes: Universidad de Alicante
Duración, desde: 01/01/2013 **hasta:** 31/12/2013
Investigador responsable: MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN
Número de investigadores participantes: 15 **Cuantía subvención:** 1.315,00 €

5 **Título del proyecto:** FRASYTRAM (VIGROB-183)

Entidad financiadora: UA

Entidades participantes Universidad de Alicante
Duración, desde: 01/01/2012 **hasta:** 31/12/2012
Investigador responsable: MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN
Número de investigadores participantes: 16 **Cuantía subvención:** 2.054,00 €

6 **Título del proyecto:** FRASYTRAM (VIGROB-183)

Entidad financiadora: UA
Entidades participantes Universidad de Alicante
Duración, desde: 01/01/2011 **hasta:** 31/12/2011
Investigador responsable: MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN
Número de investigadores participantes: 15 **Cuantía subvención:** 3.296,00 €

7 **Título del proyecto:** Estudio de locuciones verbales y elaboración de diccionarios electrónicos plurilingües (GV05/163)

Entidad financiadora: Consellería de Empresa Universidad y Ciencia
Entidades participantes Universidad de Alicante
Duración, desde: 01/01/2005 **hasta:** 31/12/2006
Investigador responsable: MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN
Número de investigadores participantes: 13 **Cuantía subvención:** 26.415,50 €

Publicaciones o documentos científico-técnicos

Capítulos de libro

- 1 **Autores (p.o. de firma):** Zanón Bayón, J.; González Royo, C.; Chen Wan, Y.; Serrano Espinosa, M.; Prodan, D.I.; Narebska, I.; Timoshenko Kuznetsova, N.; Al-Zawan, K.O.

Título: Guías docentes de las asignaturas transversales del 3º curso del grado en traducción e interpretación: bloque 1

EN: Diseño de acciones de investigación en docencia universitaria / Álvarez, J. D.; Tortosa, M. T. y Pellín, N. (coords.) / ICE/Mccorrectorado de Estudios e Innovación Educativa, Universidad de Alicante

Ref.: CL

Clave: CL **Volumen:** **Páginas:** Inicial: 221 Final: 230 **Fecha:** 2013 **ISBN:** 978-84-695-6638-1

- 2 **Autores (p.o. de firma):** González Royo, C.; Ionela Proda, D.; Narebska, I.; Zanón Bayón, J.; Chou Chuang, Y.; Chen Wan, Y.

Título: Memoria Red Lengua D1 y D2 (CÓDIGO: 2188)

EN: Redes de investigación docente universitaria: innovaciones metodológicas / Álvarez, J.; Tortosa, D.; Pellín, N. (coord.) / Universidad de Alicante

Ref.: CL

Clave: CL **Volumen:** **Páginas:** Inicial: 691 Final: 705 **Fecha:** 2011 **ISBN:** 978-84-695-1151-0

- 3 **Autores (p.o. de firma):** Ilona Narebska

Título: Witold Gombrowicz y Jan Dobraczynski en la España franquista

EN: La traducción: balance del pasado y retos del futuro / Navarro, F.; Vega, M.;

Ref.: CL**Clave:** CL **Volumen:****Páginas:**
Inicial: 287 Final: 295**Fecha:**
2008**ISBN:**
978-84-8018-321-5

Participación en contratos de I+D de especial relevancia con empresas y/o administraciones

(nacionales y/o internacionales)

No tiene participación en ningún contrato

PATENTES Y MODELOS DE UTILIDAD

No tiene ninguna patente

ESTANCIAS EN CENTROS EXTRANJEROS

(estancias continuadas superiores a un mes)

No se han insertado estancias en centros extranjeros

Contribuciones a congresos

No tiene ningún congreso

Tesis doctorales dirigidas

No hay asignación actualmente

Participación en comités y representaciones internacionales

No tiene ninguna participación en comités y representaciones internacionales

Experiencia en organización de actividades de I+D

Organización de congresos, seminarios, jornadas, etc., científicos-tecnológicos

No se ha insertado ninguna experiencia en organización de actividades de I+D

Experiencia en gestión de I+D

Gestión de programas, planes y acciones de I+D

No se ha insertado ninguna experiencia en gestión de I+D

Otros méritos

No se han insertado otros méritos